








Ang Tindero ng Saging na si Tom

賣香蕉嘅湯姆

-  Humphreys Odunga
-  Zablun Alex Nguku
-  Arlene Avila
-  Tagalog / Cantonese
-  Level 2

(imageless edition)





Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

湯姆頂住一籃熟透嘅香蕉。



Dala-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

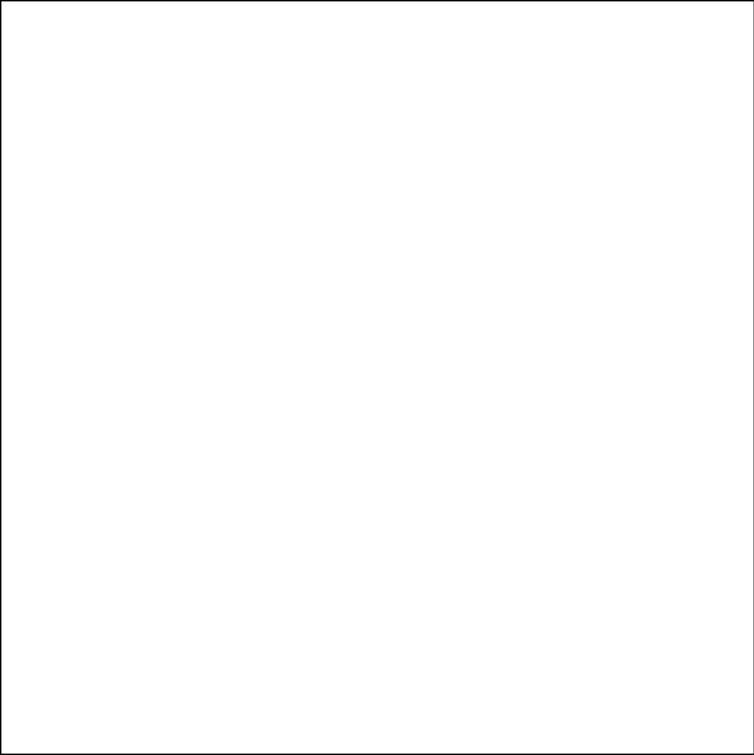
湯姆去街市度賣香蕉。



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

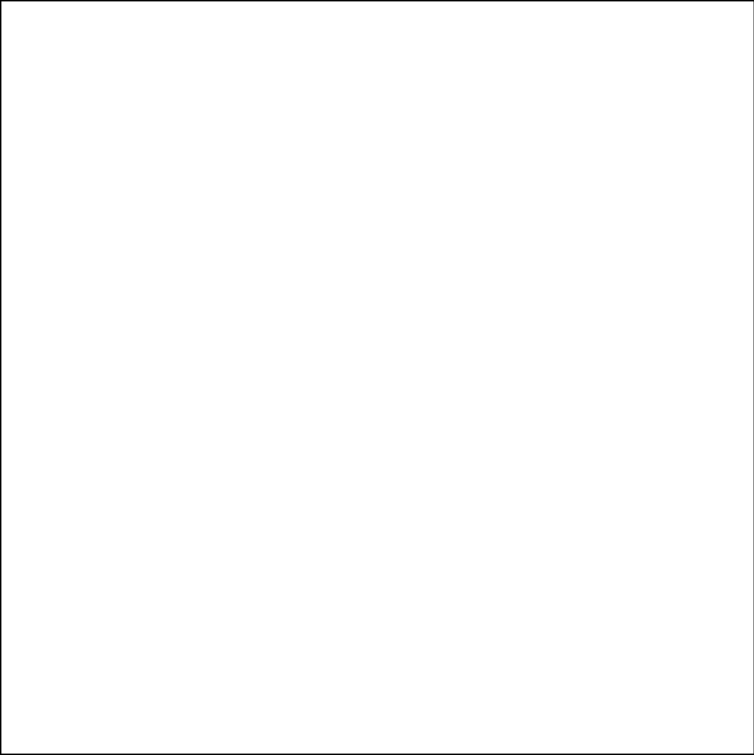
好多人去街市度買生果。



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila ang mga babaeng tintera.

...

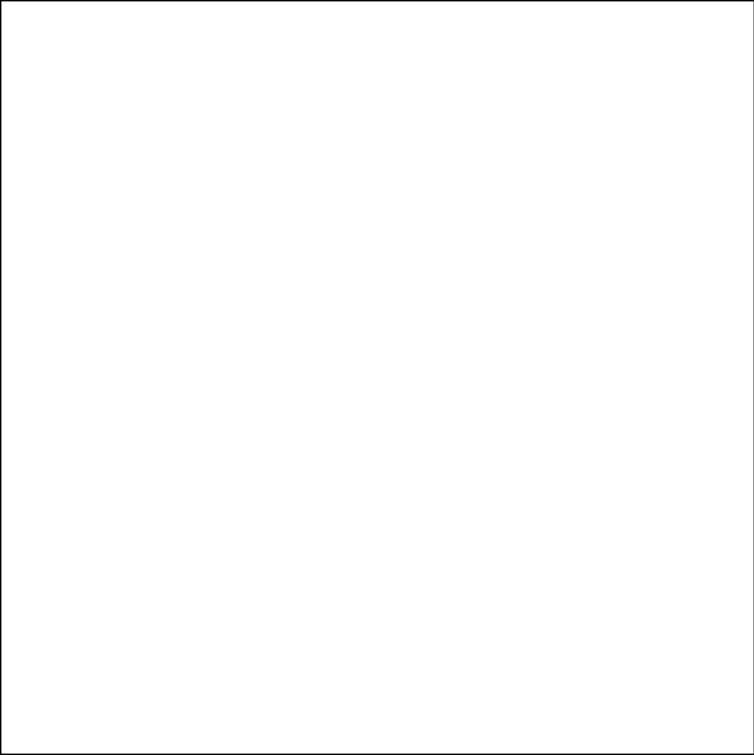
但係冇人去湯姆個檔口啲便，因為佢哋更加鍾意幫襯女仔買生果。



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,” sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

大家就話：「喺我哋呢度，得女仔先會賣生果嘅」。佢哋仲問：「邊度有男仔會去賣生果㗎？」



Pero hindi si Tom sumuko. “Bili na kayo ng saging! Matamis na saging kayo riyan!” sigaw niya.

...

但係湯姆都有放棄。佢喺街市度叫賣：「快啲買我啲香蕉！又靚又甜嘅香蕉！」



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

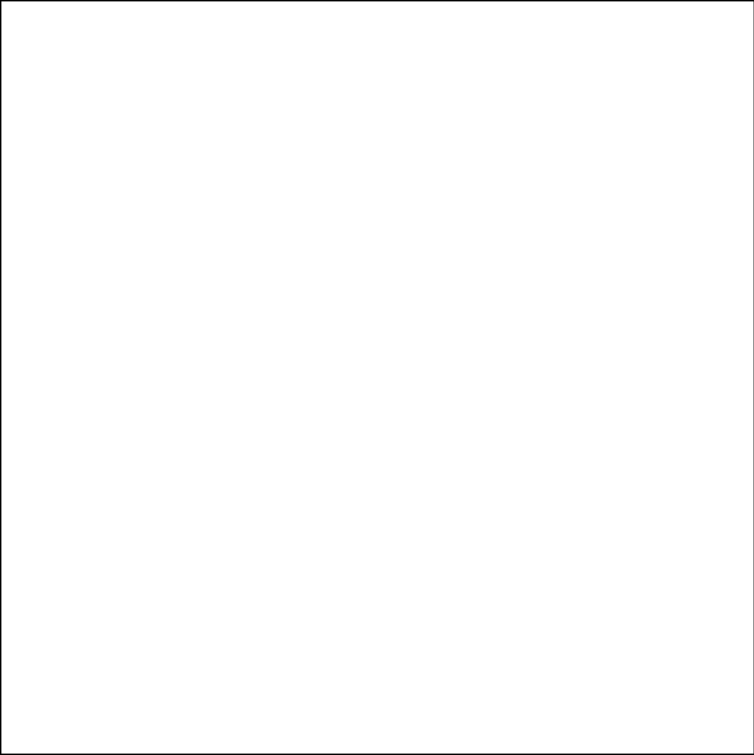
有個女仔由個籃入面捉起一揪香蕉，好小心噉睇吓睇。



At saka bumili kay Tom.

...

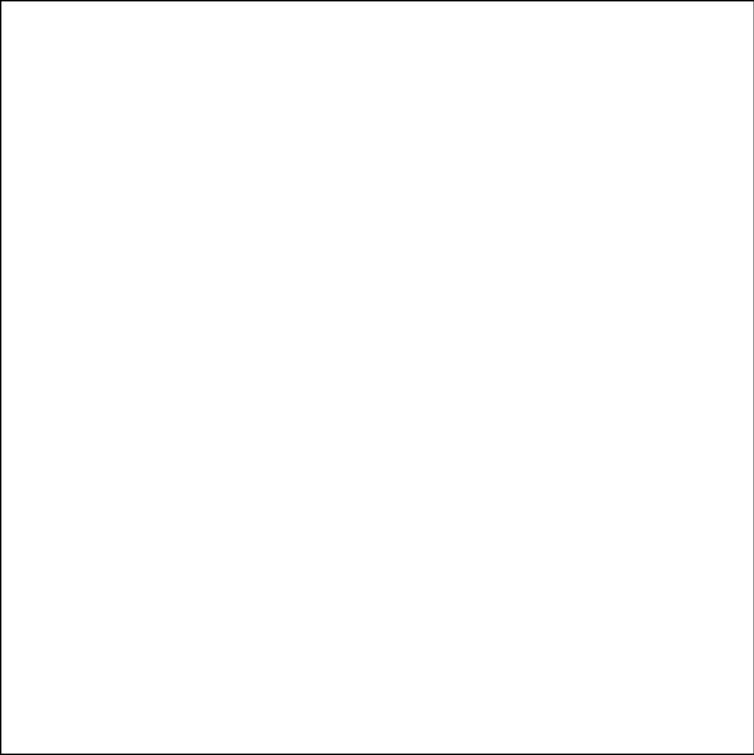
然之後佢買咗啲揪香蕉。



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom.
Bumili sila ng saging at kinain nila ito.

...

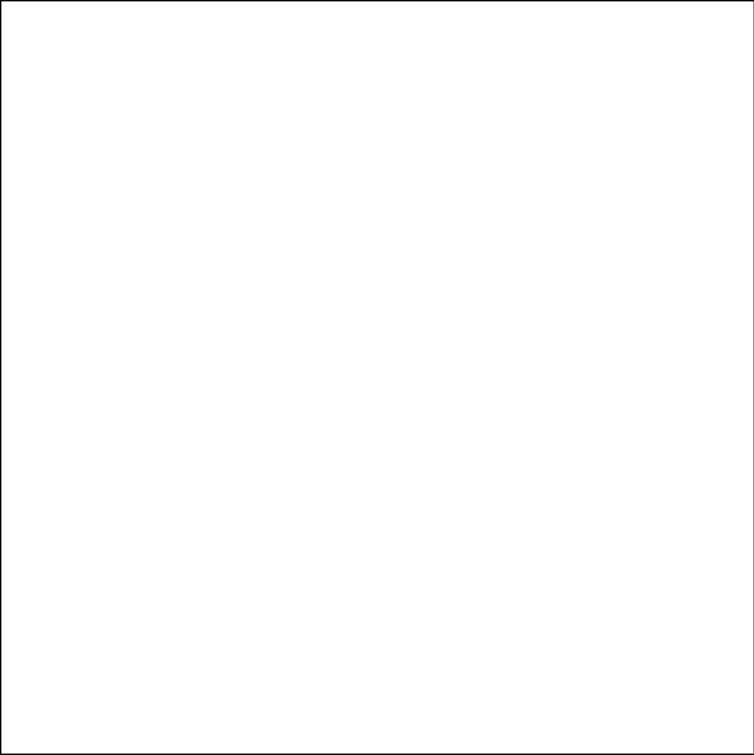
越嚟越多人嚟到湯姆嘅檔位前。佢哋買咗湯姆嘅香蕉，仲食到津津有味添。



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang
ni Tom ang kanyang kita.

...

冇幾耐，湯姆個籃就空晒，佢就計吓自己賣香蕉
賺到嘅錢。



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay.
Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

湯姆用呢啲錢買咗番梘、砂糖同埋麵包。佢擺呢啲嘢入佢個籃度。



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

湯姆好定當噉就用個頭頂住個籃返屋企。



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Ang Tindero ng Saging na si Tom

賣香蕉嘅湯姆

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Arlene Avila (tl), dohlam (yue)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).